ТЕНДЕР **ЗАКУПІВЛЯ ТОВАРІВ** **ДАТА: «27» березня 2024 року** **ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В ТОРГАХ (ЗУТ) № IPG 2024-012 IB** **НА ЗАКУПІВЛЮ ПРОДУКТОВИХ НАБОРІВ ДЛЯ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ: «ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ 75+, В ТОМУ ЧИСЛІ ЛЮДИ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ ТА ЛЮДИ З ІНВАЛІДНОСТЮ»** **ЗА ФІНАНСОВОЇ ПІДТРИМКИ *HRF(Human Relief Foundation).*** **ДАТА ТА ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ:** **«04» квітня 2024 РОКУ - 16.59 год за східноєвропейським часом**	**TENDER** **PROCUREMENT OF GOODS** **DATE: March 27, 2024.** **INVITATION TO TENDER (ITT) NO. IPG 2024-012 IB** **FOR THE PROCUREMENT OF FOOD KITS FOR THE PROJECT: "FOOD KITS FOR PEOPLE AGED 75+ INCLUDING PEOPLE WITH LIMITED MOBILITY AND DISABILITIES"** **WITH THE FINANCIAL SUPPORT OF *HRF(Human Relief Foundation).*** **DATE AND TIME OF THE DEADLINE FOR ACCEPTING PROPOSALS:** **April 04, 2024 - 4:59 p.m. Eastern European time.**
БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЯНГОЛИ СПАСІННЯ» – некомерційна, неполітична благодійна організація, що з 18.04.2022 року надає всебічну допомогу та захист постраждалим від війни громадянам України, запрошує кваліфікованих постачальників надати ваші пропозиції щодо укладення угоди на постачання продуктових наборів для реалізації проекту: «*Продуктові набори для людей 75+ в тому числі люди з обмеженими можливостями та люди з інвалідністю*» за фінансової підтримки *HRF*.	CHARITY ORGANIZATION "CHARITABLE FOUNDATION "ANGELS OF SALVATION" is a non-commercial, non-political charitable organization that, since April 18, 2022, provides comprehensive assistance and protection to citizens of Ukraine affected by the war, invites qualified suppliers to submit their proposals for an agreement for the supply of food kits for the project implementation: "Food kits for people aged 75+ including people with limited mobility and disabilities" with the financial support of *HRF*.
1. <u>ВИМОГИ.</u> Постачальник має надати обов'язкову кількість товарів зазначенних у Додатку 4 та поставити товар за зазначенною адресою. Постачальник з яким буде укладено угоду зобов'язується залишити фіксовану ціну на товар до моменту закупівлі всієї кількості товару. У разі зміни ціни надати інформацію щодо	**<u>I. REQUIREMENTS.</u>** The supplier shall provide the mandatory quantity of goods specified in Annex 4 and deliver the goods to the specified address. The supplier with whom the contract will be concluded undertakes to leave a fixed price for the product until the moment of procurement of the entire quantity of the product. In the event of a price change, provide

збільшення на розгляд Голові Фонду. Постачальник має надати підтверджуючи документи та/або сертифікати якості на товар, який повинен мати таку сертифікацію (на вимогу). Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше шістдесяти (60) календарних днів після граничного строку пропозиції. Фонд залишає за собою право не вибирати всю заявлену у торгах кількість товару.	information on the increase for consideration by the Head of the Foundation. The supplier must provide confirming documents and/or quality certificates for the product, which must have such certification (upon requested). Proposals must remain valid for at least sixty (60) calendar days after the offer deadline. The Foundation reserves the right not to select the entire quantity of goods declared in the tender.
2. <u>ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР</u> ***2.1. <u>ДОКУМЕНТИ, ЯКІ СКЛАДАЮТЬ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ (ЗУТ)</u>*** Зазначені нижче додатки є невід'ємною частиною цього Запрошення до участі у тендері: Додаток 1:Кодекс постачальника. Додаток 2: Реєстраційна форма постачальника. Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів Додаток 4: специфікація Додаток 5: технічна специфікація. Додаток 6: фінансова пропозиція. Додаток про етичні вимоги до постачальників.	**2. <u>INFORMATION ABOUT TENDER</u>** ***2.1. <u>DOCUMENTS THAT MAKE UP THE INVITATION TO TENDER (ITT)</u>*** The following annexes are an integral part of this Invitation to tender: Annex 1: Supplier Code. Annex 2: Supplier Registration Form. Annex 3: Consent to verification and examination of the tenderer's information Annex 4: specification. Annex 5: technical specification Annex 6: financial offer. Annex on ethical requirements for suppliers
2.2.<u>ЗАПИТИ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ</u> Учасникам тендеру пропонується подавати запити на роз'яснення щодо цього ЗУТ електронною поштою на agurba@charity-aos.com Кінцевий термін отримання запитань «01» квітня 2024 року до 15.59 годин за східноєвропейським часом. ВАЖЛИВО БУДЬ ЛАСКА, ЗАУВАЖТЕ ВАШІ ТЕНДЕРНІ ПРОПОЗИЦІЇ НЕ ПОВИННІ БУТИ НАДІСЛАНІ НА ВИЩЕЗАЗНАЧЕНИЙ e-mail. Фонд надасть відповідь на отриманні запитання. Фонд може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників.	***2.2. <u>INQUIRIE AND CLARIFICATIONS</u>*** Tenderers are invited to submit requests for this ITT clarification by e-mail to agurba@charity-aos.com The deadline for receiving of questions is April 01, 2024 - 3:59 p.m. Eastern European time IMPORTANT PLEASE NOTE YOUR TENDER PROPOSALS MUST NOT BE SENT TO THE ABOVE E-MAIL. The Foundation will provide an answer upon receipt of the question. The Foundation may, at its discretion, copy any answer to a specific question for all other invited participants.

3. ***ВАША ПРОПОЗИЦІЯ.***

Ваша пропозиція повинна бути складена українською мовою та/або англійською мовою.

Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості усіх витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом кінцевого терміну дії Договору, який буде укладено з переможцем тендеру.

Пропозиції слід подавати, користуючись наведеними Додатками трьома листами. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не розглядатися.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ, ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ, РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА, ЕТИЧНІ НОРМИ.

ЗАУВАЖТЕ, ЩО ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЇ ПОДАЮТЬСЯ ДВОМА ОКРЕМИМИ ЛИСТАМИ.

3. ***YOUR PROPOSAL.***

Your proposal must be written in Ukrainian and/or in English.

Proposals in response to this RFP shall be fully priced and shall include all costs. Prices shall be submitted in UAH. Proposals must remain valid for the duration of the Agreement to be concluded with the successful Tenderer.

Proposals should be submitted in three letters, using the attached Annexes. Proposals that do not comply with the established forms may not be considered.

Your proposal should consist of the following set of documents:

TECHNICAL PROPOSAL, FINANCIAL PROPOSAL, TENDERER REGISTRATION, ETHICAL STANDARDS.

PLEASE NOTE THAT THE TECHNICAL AND FINANCIAL PROPOSALS SHALL BE SUBMITTED IN TWO SEPARATE LETTERS.

4. РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА:

Реєстрація обов'язкова для участі в тендерах та/або закупівлі. Реєстраційні документи та Додаток 2: **Реєстраційна форма-, надсилається окремо від тендерної пропозиції.**

Компанії, які не зареєструвалися в базі даних нашої організації не можуть прийняти участь в тендерах, і наша організація не може купувати товари та/або послуги у цих компаній. Якщо представники Вашої компанії побачили сповіщення о тендері та зацікавлені прийняти участь в ньому, але не пройшли процес реєстрації в нашій базі даних, Вам необхідно всі документи додати до тендерної пропозиції. Документи повинні відповідати всім вимогам, інакше Ваша компанія не зможе прийняти участь в

4. PARTICIPANT REGISTRATION.

Registration is mandatory for participation in tenders and/or procurement. Registration documents and Annex 2: **Registration Form shall be sent separately from the tender proposal.**

Companies that are not registered in our organization's database cannot participate in tenders, and our organization cannot purchase goods and/or services from these companies. If the representatives of your company saw the notification about the tender and are interested in taking part in it, but did not go through the registration process in our database, you need to add all the documents to the tender offer. Documents must meet all requirements, otherwise your company will not be able to participate in the tender and will be automatically disqualified.

тендері и буде автоматично дискваліфікована. Для реєстрації Ви повині в строк до часу закінчення прийняття пропозицій надати на адресу Procurement@charity-aos.com або в запечатаних конвертах на адресу Фонду вул. Гоголя, б.15А, офіс 808, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49044 з поміткою «Документи для реєстрації в базі даних»: 1. Заповнити Додаток 2 «Реєстраційна форма постачальника» 2. Надати реєстраційні документи.	To register, you must submit to Procurement@charity-aos.com or in sealed envelopes to the address of the Foundation, 15A, Hohol St., office 808, Dnipro, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49044 before the end of the proposals acceptance period with the mark "Documents for registration in the database": 1. Fill out Appendix 2 "Supplier registration form" 2. Provide registration documents.
Для юридичних осіб: a) копії сторінок статуту – першої, сторінки з видами діяльності й сторінки про повноваження директора; b) копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07.05.2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців; c) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел). d) витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків);	**For legal entities:** a) copies of company charter – the first page, pages with directorship authority; b) copies of the registration certificate (for registered before May, 7, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs; c) Extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities (extracts from open sources are accepted). d) Extract from the register of VAT or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account);
Для ФОП: a) копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07.05.2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців; b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел). c) витяг з реєстру платників податку на	**For PRIVATE ENTERPRENEURS:** a) copies of registration certificate (for registered before May 7, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs; b) Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs stating the main activities (extracts from open sources are accepted).

додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків); ЗВЕРТАЄМО ВАШУ УВАГУ – в тендері можуть приймати участь тільки зареєстровані учасники.	c) Extract from the Register of VAT or single tax payers (extracts from open sources and the taxpayer's personal account are accepted); PLEASE NOTE - only registered participants can participate in the tender.
ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ: • з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 5: Технічна специфікація. Технічні характеристики товарів, які запитує Фонд, наведені у Додатку 4, а пропозиція має бути надана згідно формами, наведеної у Додатку 5 • з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів • з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 1. Кодекс постачальника • з підписом і печаткою: етичні вимоги до постачальників	**TECHNICAL PROPOSAL:** • signed and stamped: duly completed form of Annex 5: Technical specification; The technical specifications of the goods requested by the Foundation are given in Annex 4, and the proposal should be submitted in accordance with the forms given in Annex 5; • signed and stamped: duly completed form of Annex 3: Consent to verification and examination of the Tenderer's information; • signed and stamped: duly completed form of Annex 1. Supplier Code; • signed and stamped: ethical requirements to suppliers;
У Вашій пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю пропоновані вами товари відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є. Підтвердження повної відповідності щодо запропонованих товарів відповідно до Додатку 4 цього тендеру. Учасник тендеру повинен вказати будь-які розбіжності щодо необхідних специфікацій, якщо такі є.	In your proposal, you must clearly indicate whether the goods you offer fully comply with the specifications provided. Also, clearly indicate and highlight any inconsistencies with the specifications, if any. Confirmation of full compliance with the proposed personal protective equipment in accordance with Annex 4 of this tender. The Tenderer shall indicate any discrepancies in the required specifications, if any.
ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ: • з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма фінансової пропозиції, Додаток 6. Ціна повинна включати всі податки. Ви зобов'язані зберегти чинність своєї пропозиції протягом 60 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій.	**FINANCIAL PROPOSAL:** • signed and stamped: duly completed financial proposal form, Annex 6. The price must include all taxes. You are required to keep your offer valid for 30 calendar days from the closing date for receipt of bids.

5. ПОДАННЯ ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ Пропозиції слід подавати електронною поштою, при цьому додатки одним листом повинні надаватися у форматі pdf, jpeg, завірені підписом та печаткою підприємства (якщо є), можливе надання документів у форматі excel, word або інших форматах. Майте на увазі, що політика щодо електронних листів, яку використовує Фонд, обмежує розмір вкладених файлів до максимум 24 Мб, тому може бути необхідним надіслати більше одного електронного листа, щоб подати всі документи. **ОБОВ'ЯЗКОВО**, будь ласка, в полі теми електронного листа вкажіть: - Фінансова (або Технічна або Реєстрація учасника) пропозиція **IPG 2024-012 IB** - Назву вашої компанії - Кількість надісланих електронних листів (наприклад: 1/ 2, 2 / 2) Приклад: **IPG 2024-012 IB**, Компанія НАЗВА, Фінансова пропозиція - 1 /2 Тендерна пропозиція повинна надсилатися **ТІЛЬКИ** на електрону пошту: Procurement@charity-aos.com або в запечатаних конвертах на адресу Фонду вул. Гоголя, б.15А, офіс 808, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49044 Термін подання **«04» квітня 2024 року - 16.59 год за східноєвропейським часом.**	***5. SUBMISSION OF THE TENDER PROPOSAL*** Proposals should be submitted by e-mail, while annexes should be attached in one letter and must be provided in pdf, jpeg format, certified by the company's signature and seal (if any), it is possible to submit documents in excel format , word or other formats. Please note that the email policy used by the Foundation limits the size of attachments to a maximum of 24 MB, so it may be necessary to send more than one email to submit all documents. The tenderer **MUST** indicate in the subject field of the email: - Financial (or Technical or Participant Registration) proposal **IPG 2024-012 IB** - Name of your company - Number of emails sent (for example: 1/ 2, 2 / 2) Example: **IPG 2024-012 IB**, Company NAME, Financial proposal - 1/2 The tender proposal should be sent **ONLY** to the e-mail: Procurement@charity-aos.com or in sealed envelopes to the address of 15A, Hohol St., office 808, Dnipro city, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49044 Submission deadline **April 04, 2024 - 4:59 p.m. Eastern European time.**
6. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ Фонд може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомивши про це всіх можливих постачальників на офіційному сайті Фонду. Будь ласка, зверніть увагу, Фонд залишає за собою право обрати більш ніж одного постачальника послуг, який покриває всі лоти або декілька. Після вибору переможця рішення оголошується всім учасникам торгів у п'ятиденний термін на електрону пошту учасника, за допомогою телефонного	***6. PROPOSALS ACCEPTANCE*** The Foundation may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of tenders by notifying all potential suppliers on the Foundation's official website. Please note that the Foundation reserves the right to select more than one service provider to cover all or several lots. After the winner is selected, the decision shall be announced to all the tenderers within five days by e-mail, telephone or other means. Explanations shall be provided only upon request. At the same time, the tenderer's confidential information shall under no

зв'язку або іншими засобами. Пояснення надаються лише за вимогою. При цьому конфіденційна інформація учасника торгів ні за яких обставин не підлягає розголошенню іншим постачальникам або офіційним особам, які не задіяні в процесі оцінки безпосередньо.	circumstances be disclosed to other suppliers or officials who are not directly involved in the evaluation process.
7. **<u>ОЦІНКА ПРОПОЗИЦІЙ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМОЖЦЯ.</u>**	7. ***<u>PROPOSALS EVALUATION AND SELECTION OF THE WINNER</u>***
Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки: • Надання документів щодо реєстрації в Фонді. • Відповідність технічним характеристикам , • Найнижча цінова пропозиція. Пропозиції повинні відповідати фіксованим умовам закупівлі: 7.1. Учасник має відповідати наступним попереднім умовам, щоб його пропозиція була прийнята для участі у конкурсі: **Для юридичних осіб:** a) Копії сторінок статуту – першої. сторінки з видами діяльності й сторінки про повноваження директора b) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців c) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел) d) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків). **Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП):** a) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07	The best proposal is determined by a comparative analysis based on the following evaluation criteria: • Providing documents for registration with the Foundation. • Compliance with technical specifications. • The lowest quotation. Proposals must comply with fixed procurement terms and conditions: 7.1. The Participant shall meet the following preliminary conditions in order to be accepted for participation in the tender: **For legal entities:** a) copies of pages of the charter - the first page, the page with the types of activities and the page on the director's powers; b) copies of the state registration certificate (for those registered before May 7, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs; c) Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs indicating the main types of activities (extracts from open sources are also accepted). d) Extract from the register of VAT or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account); ***<u>For Private Entrepreneurs (PE):</u>*** a) copies of the state registration certificate (for those registered before May 7, 2011, if

травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел) c) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).	they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs; b) An extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs indicating the main types of activities (extracts from open sources are also accepted). c) Extract from the register of VAT or single tax payers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account);
7.2. Технічна складова пропозиції буде оцінюватися тендерним комітетом за критеріями ПРОЙДЕНО або НЕ ПРОЙДЕНО. Пропозиції повинні відповідати наступним вимогам: • Технічні характеристики • Додаток 3: Згода на перевірку та вивченняінформації учасника торгів • Підписаний Додаток 1. Кодекс Постачальника • Підписані етичні вимоги до Постачальників.	7.2. The technical component of the proposal will be evaluated by the tender committee according to the criteria PASS or FAIL. Proposals must meet the following requirements: • Technical specifications • Annex 3: Consent to verification and examination of the Bidder's information • Signed Annex 1. Supplier Code • Signed ethical requirements for Suppliers
7.3. Ваш окремий Додаток 6 - Фінансова пропозиція має містити загальну пропозицію в єдиній валюті у гривнях. Постачальник, який надасть найнижчу ціну за цими фіксованими умовами буде оголошено Переможцем.	7.3. Your separate Annex 6 - Financial Proposal shall contain the total offer in a single currency in UAH. The Supplier who provides the lowest price under these fixed terms and conditions will be declared the Winner.
8. <u>ВАЛЮТА ТА УМОВИ ОПЛАТИ</u> Угода на закупівлю товарів, яка буде укладена в результаті цього тендеру, буде оформлено в Українській гривні. Оплата здійснюватиметься згідно з Загальними умовами закупівлі товарів у валюті, в якій укладено договір, у безготівковій формі. Платежі ініціюватимуватися після підтвердження успішного виконання контрагентом умов Угоди з Фондом. Умови оплати - 100% післяоплата на	***8. <u>CURRENCY AND TERMS OF PAYMENT</u>*** The agreement for the procurement of goods to be concluded as a result of this tender will be executed in Ukrainian Hryvnia. Payment will be made in accordance with the General Terms and Conditions for the Procurement of Goods in the currency in which the contract is concluded, in a non-cash form. Payments will be initiated after confirmation of the successful fulfillment of the terms of the Agreement with the Foundation by the counterparty.

протязи трьох робочих днів з дати отримання товару. Постачальник повинен подати оригінал рахунку-фактури (або електрону копію, якщо це дозволено), який включатиме, принаймні: - назву та адресу постачальника - дату та номер рахунку-фактури - номер Договору про закупівлю - опис, кількість, одиниці виміру, ціну одиниці та загальну вартість поставлених товарів. Оплата здійснюється лише постачальнику, визначеному на титульній сторінці Договору; оплата не здійснюється третій стороні.	Payment terms - 100% cash on delivery within three working days from the date of receipt of the goods. The supplier shall submit the original invoice (or an electronic copy, if allowed), which shall include at least: - name and address of the supplier - date and number of the invoice - number of the Purchase Agreement - description, quantity, units of measurement, unit price and total cost of the goods supplied. Payment shall be made only to the supplier specified on the cover page of the Agreement; payment shall not be made to any third party
Витрати на підготовку тендерної пропозиції та переговори щодо договору, включно з будь-якими пов'язаними поїздками, не підлягають відшкодуванню та не можуть бути включені до прямих витрат, понесених у зв'язку з виконанням завдання. Будь-яка діяльність або витрати, понесені під час підготовки контракту до фактичного підписання контракту, несе Учасник тендеру. Попереднє повідомлення або інформація про присудження не вважається контрактом.	The costs of preparing the tender and negotiating the contract, including any related travel, are not reimbursable and may not be included in the direct costs incurred in connection with the assignment. Any activities or costs incurred in the preparation of the contract prior to the actual signing of the contract shall be borne by the Tenderer. Prior notification or award information shall not be considered a contract.

Голова тендерного комітету
БО «БФ «ЯНГОЛИ СПАСІННЯ»/
Head of the Tender Committee
CO "CF "ANGELS OF SALVATION"

Михайло МИШЕНІН/
Mykhailo MYSHENIN